

**Dodatok číslo 1 k Zmluve o poskytnutí krátkodobého financovania č.
STCFA2809/2015**
***Amendment No. 1 to the Short Term Credit Facility Agreement n.
STCFA2809/2015***

(ďalej len "Dodatok"/ hereinafter as the "Amendment")

Obchodné meno: Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.	Citibank Europe plc so sídlom 1 North Wall Quay, Dublin 1, Írsko, zapísaná na Úrade pre registráciu spoločností pod číslom 132781, prevádzkujúca svoju podnikateľskú činnosť v Slovenskej republike prostredníctvom Citibank Europe plc, pobočka zahraničnej banky , so sídlom Dvořákovo nábrežie 8, 811 02 Bratislava, Slovenská republika
Sídlo: Drieňová 24 820 09 Bratislava	Citibank Europe plc with its registered seat at 1 North Wall Quay, Dublin 1, Republic of Ireland, registered with the Companies Registration Office, registration number 132781, conducting its business activity in the Slovak Republic through Citibank Europe plc, pobočka zahraničnej banky with its registered seat at Dvořákovo nábrežie 8, 811 02 Bratislava, Slovak Republic
IČO: 35 914 921	IČO: 36 861 260
Registovaná v Obchodnom registri Okresného súdu/Registered in the Commercial Register of District Court: Bratislava I, oddiel/section: Sa, vložka č./insert no. 3496/B	Registovaná v Obchodnom registri Okresného súdu/Registered in the Commercial Register of District Court: Bratislava I, oddiel/section: Po, vložka č./insert no. 1662/B
(ďalej len „Klient“/the "Client"), a/and	(ďalej len "Banka"/the "Bank")

1. Úvodné ustanovenia

1.1 Zmluvné strany sú účastníkmi Zmluvy o poskytnutí krátkodobého financovania č. STCFA2809/2015 zo dňa 29.9.2015 (ďalej len "Zmluva").

1.2 Termíny použité v tomto Dodatku s veľkým začiatočným písmenom, pokiaľ nebudú inak definované, budú mať význam určený v Zmluve.

2. Zmena Zmluvy

Na základe tohto Dodatku sa Banka a Klient dohodli na zmene nasledovných ustanovení Zmluvy:

2.1 Znižuje sa výška Sumy Rámca, preto sa článok 1.1 Zmluvy nahrádza nasledovným znením:

„1.1 Za podmienok uvedených v tejto Zmluve Banka poskytuje Klientovi záväzný rámec na financovanie (ďalej len "Rámec") do celkovej výšky EUR 15.000.000,- (slovom: pätnásť miliónov eur) (ďalej len „Suma Rámca“), a to vo forme:

- (i) krátkodobých čerpaní s lehotou splatnosti dohodnutou v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy, maximálne však 6 mesiacov (ďalej len "Čerpania"), a/alebo
- (ii) možnosti prečerpania (ďalej len „Kontokorent“) na bežnom účte č. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX vedenom v mene EUR alebo na inom bežnom účte Klienta v Banke vedenom v inej mene podľa dohody s Bankou (ďalej len "Bežný Účet").

1. Introductory provisions

1.1 The contractual parties are parties to the Short Term Credit Facility Agreement No. STCFA2809/2015 signed on 29.9.2015 (hereinafter as the "Agreement").

1.2 Capitalized terms used in this Amendment, unless otherwise defined, shall have the same meaning as defined in the Agreement.

2. Change of the Agreement

Based on this Amendment the Bank and the Client agree to amend the Agreement as follows:

2.1 The amount of the Credit shall be decreased, therefore, clause 1.1 of the Agreement shall read as follows:

“1.1 Based on this Agreement the Bank grants to the Client this committed facility (the "Facility") up to the total outstanding amount of EUR 15,000,000.- (fifteen million EURO) (the "Facility Amount"), available in the form of

- (i) short term drawings with tenor agreed in accordance with provisions of this Agreement, however not exceeding 6 months (the "Drawings"), and/or
- (ii) overdraft (the "Overdraft") in the current account no. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX in EUR currency or in case of overdraft in other than EUR currency, such other Client's account opened with the Bank as might be agreed between the Bank and the Client (the "Current Account").

V prípade čerpania Rámca v mene inej, ako EUR použije Banka na stanovenie disponibilnej sumy Rámca aktuálny výmenný kurz stanovený Bankou ku dňu takéhoto prepočtu.“

2.2 Predlžuje sa obdobie, na ktoré sa Rámec poskytuje, preto sa článok 2.1 Zmluvy nahrádza nasledovným znením:

„2.1 Rámec bude k dispozícii odo dňa splnenia odkladacích podmienok pre čerpanie z Rámca až do 31.12.2017 čo je „**Posledný Deň Splatnosti**“ Rámca.“

2.3 Články 6.1 – 6.4 sa nahrádzajú nasledovným znením:

„6.1 Za účelom zabezpečenia všetkých svojich záväzkov z tejto Zmluvy (najmä splatenia akýchkoľvek foriem čerpaní z Rámca spolu s príslušenstvom), v zmysle ustanovenia §10 Zákona zmenkového a šekového č. 191/1950 Sb., sa Klient zaväzuje do 2 (dva) Obchodných dní odo dňa účinnosti dodatku č. 1 k Zmluve vydať a doručiť Banke vlastnú blankozmenku znejúcu v prospech Banky v jednom rovnopise, so zmenkovou sumou XXXXXXXXXXXXXXXX, s doložkou „XXXXXX“, „XXXXXX“, a so zabezpečovacou doložkou, splatnú v Banke (“**Zmenka**”).

6.2 Banka a Klient spoločne prehlasujú, že Zmenku vydal Klient po dohode s Bankou úmyselne ako neúplnú a Banka ju dobromyseľne nadobudla. Klient vystavil Zmenku na zabezpečenie svojich záväzkov voči Banke vyplývajúcich z tejto Zmluvy, pričom Zmenka pri vystavení neobsahovala dátum splatnosti.

6.3 Banka bude oprávnená vyplniť Zmenku po tom, ako budú splatné Sumy Rámca v súlade s touto Zmluvou. V takom prípade Banka môže doplniť do Zmenky dátum splatnosti, ktorým bude dátum neskorší ako deň, v ktorý je Banka oprávnená doplniť do Zmenky chýbajúce údaje v zmysle tejto dohody o vyplnení Zmenky.

6.4 Ak Klient splatí všetky čiastky dlžné Banke na základe tejto Zmluvy v plnej výške a včas v súlade s podmienkami stanovenými touto Zmluvou, Banka vráti Zmenku Klientovi do 5 (päť) Obchodných dní od úplného splatenia všetkých dlžných súm a výzve zo strany Klienta. Zmenka bude cez celú plochu preškrtnutá, prípadne bude inak znemožnené jej použitie.“

3. Osobitné ustanovenia

Zmluvné strany sa dohodli, že v deň, kedy Klient odovzdá Banke novú Zmenku podľa bodu 2.3 tohto Dodatku, Banka odovzdá Klientovi zmenku, ktorú od neho dostala v zmysle článku 6.1. Zmluvy v jej znení pred účinnosťou tohto Dodatku; zmenka bude cez celú plochu preškrtnutá, prípadne bude inak znemožnené jej použitie.

In case of Facility drawdown in other than EUR currency, the Bank shall use the actual exchange rate determined by the Bank as of the day of such recalculation to determine the actual available amount of the Facility.”

2.2 Tenor of the Facility shall be prolonged, therefore, clause 2.1 of the Agreement shall read as follows:

“2.1 The Facility shall be available from the day of the fulfillment of Facility drawdown conditions until 31.12.2017, this being the „**Final Maturity Day**“ of the Facility.”

Clauses 6.1. – 6.4. will be replaced so that they shall read as follows:

“6.1 Within 2 (two) Business days following the effective date of amendment No. to the Agreement the Client shall be obliged to issue and deliver to the Bank a blank promissory note, marked with “XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX” and “XXXXXXXX” clause, with the promissory note amount EUR XXXXXXXXXXXXXXXX, payable in the Bank, in compliance with Section 10 of the Bill of Exchange/Promissory Note and Check Act No. 191/1950 Coll. (“**Note**”) with a purpose to secure all its liabilities hereunder (including a repayment of any form of the Facility drawdowns together with appurtenances).

6.2 The Bank and the Client hereby jointly represent that the Client has issued the Note upon an agreement with the Bank intentionally as a blank promissory note and the Bank has acquired the Note in good faith. The Client has issued the Note to secure its payment liabilities under this Agreement towards the Bank. The Note, upon its issuance, did not contain maturity date of such Note.

6.3 The Bank may complete the Note, if any of events defined in clause 10. of this Agreement as Event of Default has occurred or is occurring and/or if the Client does not pay duly and in time any payment due according to this Agreement. In such case the Bank can fill maturity date to the Note, which will be any date following the day on which the Bank is authorized to fill in, into the Note, data missing according to this agreement on completion of the Note.

6.4 Provided that the Client has repaid all amounts owed to the Bank under this Agreement in full and on time, in compliance with the terms and conditions hereunder, the Bank shall return the Note to the Client within 5 (five) Business days following repayment in full of the above amounts and request of the Client. The Note shall be crossed over its whole text or shall otherwise disable the usage of the Note.”

3. Miscellaneous

The parties agreed that on the day when the Client delivers to the Bank new Note as specified in item 2.3 of this Amendment, the Bank will hand over to the Client promissory note received by the Bank in accordance with clause 6.1 of the Agreement in its wording prior to this Amendment commenced into the force; the note will be crossed over its whole text or shall otherwise be disabled.

4. Závěrečné ustanovenia

4.1 Ustanovenia Zmluvy, ktoré neboli týmto Dodatkom vypustené, nahradené alebo inak zmenené, zostávajú nedotknuté a Zmluva je platná v znení zmien dohodnutých v Dodatku.

4.2 Ak sa stane niektoré ustanovenie tohto Dodatku neplatným, nedotýka sa to platnosti ostatných ustanovení; pre prípad neplatnosti sa zmluvné strany zaväzujú neplatné ustanovenia nahradiť novými ustanoveniami zodpovedajúcimi hospodárskemu účelu Zmluvy a tohto Dodatku a úmyslu strán pri ich uzatvárani.

4.3 Tento Dodatok je vyhotovený v štyroch rovnopisoch v slovenskom a anglickom jazyku, z toho dva rovnopisy pre Klienta a dva rovnopisy pre Banku. V prípade akéhokoľvek rozporu bude rozhodujúca slovenská jazyková verzia.

4.4 Zmluvné strany tento Dodatok prečítali, porozumeli mu a zhodne vyhlasujú, že vyjadruje ich slobodnú, skutočnú a vážnu vôľu a nie sú im známe okolnosti, ktoré by ho robili neplatným a na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených podpisovať v ich mene.

4.5 Tento Dodatok (vrátane akýchkoľvek mimozmluvných záväzkov, ktoré z neho vyplývajú alebo vznikajú v súvislosti s ním) a jeho výklad sa riadi právom Slovenskej republiky. Spory sa budú riešiť pred vecne a miestne príslušnými súdmi Slovenskej republiky.

4.6 Klient (i) vyhlasuje, že je povinnou osobou v zmysle zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení (ďalej len „**Informačný zákon**“), (ii) vyhlasuje, že Zmluva je podľa Informačného zákona povinne zverejňovanou zmluvou, (iii) sa zaväzuje bezodkladne zabezpečiť zverejnenie tejto Zmluvy (spolu so všetkými jej prílohami a súčasťami a Všeobecnými obchodnými podmienkami Banky), podľa Informačného zákona za podmienok uvedených nižšie.

4.7 Ak Klient poruší povinnosť uvedenú vyššie, takéto porušenie predstavuje samostatný Prípád Porušenia Zmluvy s následkami uvedenými v článku 10 Zmluvy.

4.8 Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť v deň nasledujúci po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky (ďalej len „**Register**“) v súlade s Informačným zákonom.

4.9 Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že Klient zverejní tento Dodatok (spolu so všetkými jeho prílohami a súčasťami a Všeobecnými obchodnými podmienkami Banky) a doručí Banke bezodkladne potvrdenie o jeho zverejnení vo forme odkazu na príslušnú internetovú stránku Registra najneskôr však v lehote do 7 dní odo dňa nadobudnutia platnosti tohto Dodatku.

4.10 Zmluvné strany dohodli, že v prípade, ak Klient nezverejní Dodatok podľa vyššie uvedeného v lehote do 7 dní odo dňa nadobudnutia platnosti tohto Dodatku, Banka má právo zverejniť tento Dodatok (spolu so všetkými jeho prílohami a súčasťami a Všeobecnými obchodnými podmienkami Banky) v Obchodnom vestníku v zmysle Informačného zákona, a to na náklady Klienta. Za týmto

4. Final provisions

4.1 The provisions of this Agreement, which have not been deleted, replaced or otherwise amended by this Amendment, shall remain unchanged and the Agreement is valid including amendments agreed hereof.

4.2 If any of the provision of this Amendment becomes invalid, the validity of the remaining provisions shall thereby not be affected; the parties agree that upon such invalidity they shall replace the invalid provisions by new ones, which reflect the economic purpose of the Agreement and this Amendment and the intentions of the parties when entering into the Agreement and this Amendment.

4.3 This Amendment is made in four counterparts in Slovak and English languages, two counterparts for the Bank and two for the Client. In case of any dispute, the Slovak version shall prevail.

4.4 The parties have read this Amendment through, have understood its clauses and confirm that this Amendment reflects their free, real and serious will. The parties are not aware of any circumstance, which would make this Amendment invalid. In witness thereof the parties have caused their representatives below, who are authorized to act on their behalf to attach their signatures hereinbelow.

4.5 This Amendment (including any and all non-contractual obligations arisen under or related to this Amendment) shall be governed by and interpreted under the laws of the Slovak Republic. The disputes shall be resolved by the relevant Slovak courts.

4.6 The Client (i) declares that it is an obliged person according to the Act no. 211/2000 Coll. on free access to information as later amended (hereinafter the “**Information Act**“), (ii) declares that the Agreement has to be mandatory disclosed according to the Information Act, (iii) shall be obliged to publish this Agreement (including all its appendices and enclosures and General Business Conditions of the Bank) without undue delay according to the Information Act based on the conditions agreed bellow.

4.7 In the event the Client breaches its undertaking stated in above, such breach shall represent special Event of Default with all consequences as stated in clause 10 of the Agreement.

4.8 This Amendment becomes valid as of the day of its signature by both parties and effective on the day, following the day of its disclosure in the Central register of Agreements maintained by the Office of Government of Slovak Republic (hereinafter the “**Register**”) according to the Information Act.

4.9 The parties further agree that the Client shall disclose this Amendment (including its appendices and enclosures and General Business Conditions of the Bank) and deliver to the Bank the confirmation on its disclosure in a form of reference link to the relevant web site of the Register without undue delay, but at least within 7 days from the day of validity of this Amendment.

4.10 The parties agree that if the Client does not disclose the Amendment within 7 days from the day of validity of this Amendment, the Bank shall have the right to disclose this Amendment (including its appendices and enclosures and General Business Conditions of the Bank) in the Commercial Gazette according to the Information Act at the Client's expense. For this purpose the Client hereby gives its consent

účelom Klient udeľuje Banke výslovný súhlas so zverejnením v Obchodnom vestníku, vrátane informácií a údajov tvoriacich predmet bankového tajomstva v zmysle zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách v platnom znení, ktoré sú obsiahnuté v texte tohto Dodatku a jeho prílohy a súčasti. Banka však nie je oprávnená zverejniť osobné údaje dotknutých osôb na strane Klienta ani informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva podľa § 17 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov. V prípade, ak nedôjde k zverejneniu v lehote do 3 mesiacov odo dňa platnosti tejto Zmluvy, platí, že k uzavretiu tejto Zmluvy nedošlo.

Klient vyhlasuje, že prijal a akceptuje Všeobecné obchodné podmienky Banky účinné ku dňu uzavretia tohto Dodatku.

V/in Bratislave, dňa/ on _____ 2016

Za/for: Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

Meno/ name: *Ing. Martin Vozár, MBA*

Funkcia/ position: *predseda predstavenstva a generálny riaditeľ*

Meno/ name: *Ing. Miroslav Hopta*

Funkcia/ position: *podpredseda predstavenstva*

to the Bank to disclose in the Commercial Gazette, including information and data which are subject to the bank secrecy rules according to the act no. 483/2001 Coll. on banks as later amended which are included in this Amendment. The Bank shall not be allowed to disclose personal data of individuals (the data subjects) on the Client's side nor information subject to trade secrets in accordance with Article 17 of the Commercial Code as amended. In the event this Amendment is not disclosed within 3 months from the day of its validity, it is agreed that the Amendment was not concluded.

The Client hereby represents that it has received and accepts the General Business Conditions of the Bank which are effective as of the date of this Amendment.

V/in Bratislava, dňa/ on _____, 2016

Za/for Citibank Europe plc konajúca prostredníctvom Citibank Europe plc, pobočka zahraničnej banky:

Meno/ name: *Martin Magda*

Funkcia/ position: *prokurista*

Meno/ name: *Viera Bialková*

Funkcia/ position: *na základe plnej moci*
